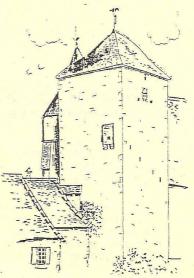
Du côté de Floirac,

Bulletin d'information très local N°6 . Juin 1996





"Grosse" découverte à Camp S^t Peyre

Dans les bras d'Aurélie, il s'agit bien d'un champignon : une vesse de loup de 2.280 kg, 1m de circonférence, trouvée par André BOUSTIE près de chez lui, fin mai.

Dommage, ce champignon n'est pas bon et peut même se révéler dangereux mangé en grande quantité.

Il était donc là juste pour se faire admirer et nous faire rêver : si à l'automne nous trouvions un cèpe de cette taille, quelle belle omelette!

I. Chavigner

MICRO - EDITO

Le comité de rédaction* de *Du côté de Floirae...* souhaite la bienvenue pour ces vacances aux Floiracois rentrés d'exîl et aux estivants. Et à tous les lecteurs, excellent été!

- * J.P. Biberson
- I. Chavigner
- A.M. Daubet
- C. Granouillac
- C. Lyautey
- I. Maury
- et nouvellement arrivée au journal, J. Baurès.

NOUVELLES de la MAIRIE

VOTE DU BUDGET PRIMITIF

Le Conseil Municipal, en présence de M. VAUJOUR, percepteur de Martel et receveur municipal de Floirac, de M. CARSAC, représentant de la S.A.U.R.. et des membres du C.C.A.S., a adopté:

- Le budget primitif du Service des Eaux, équilibré à la somme de 215000 F en section de fonctionnement et de 45448 F en section d'investissement.
- Le budget primitif du Centre Communal d'Action Sociale, équilibre à la somme de 1600 F.
- Le budget primitif de la Commune. équilibré à la somme de 925649 F en section de fonctionnement et de 412231 F en section d'investissement.

Le programme d'investissement comprend :

- La réfection de la toiture du clocher de l'église et de la corniche, pour la somme de 132000 F.
- La réalisation du schéma communal d'assainissement pour la somme de 120600 F.

Afin de soutenir ce programme, le Conseil a décidé de majorer de 3% le produit des quatre taxes qui constituent les contributions directes communales.



Le 3ème Adjoint

-ISFO SUR LE BUDGET COMMUSAL

Par J.P. Biberson

Le vote annuel du budget, en principe avant le 31 mars de chaque année, est, sans aucun doute, l'acte le plus important que décide le Conseil Municipal car ce budget conditionnera toute décision ultérieure.

C'est également un acte politique car il comporte des choix et des priorités, puisqu'il n'est jamais possible de satisfaire tous les projets, les besoins et les désirs de chacun en raison des ressources financières limitées dont dispose ou pourrait disposer la commune.

ORGANISATION D'UN BUDGET

Le budget s'articule en 2 sections :

- La section de Fonctionnement qui regroupe tout ce qui concerne la vie quotidienne normale de la commune comme les dépenses de personnel, le ramassage des ordures ménagères. l'entretient de la voirie communale;
- La section d'Investissement qui concerne la réalisation de travaux exceptionnels comme la réfection de la toiture du clocher de l'église, la rénovation de logements.

Chacune de ces sections comprend des recettes et dépenses, les recettes et les dépenses dans chaque section doivent être équilibrées.

Enfin le budget est élaboré par étapes :

- Le Conseil Municipal vote avant le 31 mars de chaque année le "budget primitif", document prévisionnel qui permet au maire, qui a la charge de son exécution, d'engager les crédits de dépenses et de recettes nécessaires à la réalisation de ce budget.
- vers le mois de septembre le Conseil Municipal votera le "budget supplémentaire", budget qui corrigera le budget primitif et prendra en compte les excédents ou les déficits du budget de l'année précédente et qui n'étaient pas connus lors de l'établissement du budget primitif.
- Ce n'est que dans le courant de l'année suivante que le receveur municipal fonction assurée par M. Vaujour, percepteur de Martel présentera au Conseil Municipal les comptes définitifs du budget de l'année écoulée sous la forme d'un "COMPTE ADMINISTRATIF" où apparaîtront les excédents ou les déficits réalisés dans le cadre de l'année précédente que le "budget supplémentaire" de l'année suivante devra prendre en compte.

ECHOS DU CAUSSE ET DE LA VALLEE

NETTOYAGE et VISITE de l'IGUE de CAILLON

Dimanche 9 juin, dans le cadre de la journée de l'environnement, une équipe du SPELEO-CLUB de SAINT-CERE, conduite par MM EYMA et ESPERET, a effectué le nettoyage du gouffre de Caillon et a permis la descente au fond de 27 volontaires de tous âges pour une découverte ou une redécouverte de la cavité.

La chaleur de la journée a rendu appréciable la fraîcheur du fond où se sont succédés les courageux, enfants du pays parfois très jeunes ou vérérans comme Louis Granouillac (notre photo) que n'a pas rebuté l'exploit physique!

Des déchets divers ont été extraits de la salle qu'ils polluaient, ossements, chaussures, ferrailles ou vieilles marmites échoués là on ne sait trop comment. De quoi remplir une bonne dizaine de sacs poubelles!

Assainie et toilettée. l'Igue de Caillon pourra donc longtemps encore protéger son ruisseau souterrain dans un cadre sauvage et réputé. Nous en remercions ces spéléo bénévoles qui ont mis leurs compétences au service de l'environnement et du plaisir, ce dimanche de juin , à Floirac.

Anne-Marie D.

Lundi 7 juin, 19h, les hélico sont à Camp St Peyre...

Depuis hier. 3 hélicoptères survolent le Causse : un bleu. un blanc, un rouge. Curieuse, désireuse d'informer Floirac, je décide d'allar aux nouvelles. Les hélicoptères tournent autour de Camp St Peyre. André Boustie garde ses moutons au milieu de son pré lorsque l'hélico bleu, puis le rouge se posent non loin de lui. En jaillissent, cameras au poings, 5 ou 6 personnes qui se précipitent sur lui. L'hélico blanc tourne autour de cette scène. Que se passe-t-il ? Je suis planquée dans les bois. Ces étranges personnages paraissent interroger André, puis se dirigent vers un bout du champ où traîne une vieille faneuse à cheval, la regardent, se concertent, sautent dans leurs hélico et s'en vont dans un bruit formidable. Le souffle des pales décoiffe les arbres. Je cours voir André resté seul. "Ça va ? Pas de problème ?" Il sourit : "Mais non, ce n'est qu'un jeu pour la télévision qui passera à FR3 à partir du 30 juillet. Ça



Indiana Louis Granouillac prêt à la descente.

s'appellera "La Carte aux Trésors". Le concept de l'émission est une chasse au trésor ou les candidats doivent découvrir des morceaux de cartes et résoudre des énigmes se référant au patrimoine régional, dans les domaines de l'environnement naturel, culturel, et traditionnel. Cette émission, diffusée à 20h40 le mardi soir, se veut une promotion touristique pour les régions visitées. Et ajoute-t-il, tu viens de me voir jouer mon rôle de paysan."

Nous avens été boire un coup pour fêter ça et André est reparti à ses foins. Finalement, les hélico ne sont restes que 3 minutes à Camp S^T Peyre, ils ont filmé notre région, notre Dordogne. Décidément, les producteurs et la télévision savent apprécier les charmes de notre pays.

UN ARGENTIN A FLOIRAC

Il y a la Dordogne qui passe et acompagne une guitarre gitane.

Il y a au printemps un explosion de vert en fleurs magnifiques.

Il y a des chevaux dans un causse, qu'avant que le soleil se couche, on peut sentir l'odeur à pure vie

Il y a un train mignon, bleu, à midi trente tous les jours et à seize heures trente le soir de temps en temps

Il y a une mairie avec des gens trés sympa, avec un comité des fêtes et tout -quell'fêtes!!

Ily a un méchoui le 14 juillet pour tout le monde où on peut beaucoup rigoler. Aussi des concerts dans le cantou pour nous les jeunes et les vieux même s'ils viens jamais. (on les respecte beaucoup même si on se couche tard).

Il y a les asperges, les fraises, les noix, les aricots ; un bon foie gras, un super fromage de

chèvre et aussi des choses qui dépane parce qu'il y a aussi une épicerie.

Il y a le soleill, il y a un «bistrot» ou «taverna» avec des histoires et amitiés où on peut connaître le grand Jojo

Il y a des amis avec un coeur énorme Ah!! Je suis à Floirac, le Lot, Quelque part dans le monde

JUAN

Note: Pardon pour les fautes. Je suis né à 11000 km d'ici, dans un paysmerveilleux qui parle l'espagnol, qui mange de la viande de vache, (la-bas, les vaches sont pas folles,mais les argentins, oui.) qui remplace les motos par les chevaux, que les gens sont fanatiques de football, de tango et de guitare et bandonéon, et font des fautes d'ortographie comme tout le monde.



CLIN D'OEIL Marion Granouillac Quélus, chien fidèle de l'Auberge du Barry, avait le poil fauve et noir Les yeux marron foncé Connu de tous, il passait ses journées devant l'auberge Quand il mourut de vieillesse Fanfan et Isabelle furent trés tristes

MON VILLAGE EN QUERCY

Je connais un village en Quercy, perle dans son écrin de falaises et de verdure, rubis scintillant au soleil couchant rose du beau temps, cascade de toîts et de tourelles, de jardins et de tonnelles, glissant vers les méandres nonchalants de la Dordogne. Du Pont Miré au Crouzoulis, de la Couasne dormante au torrent capricieux de Caillon, il respire au pas lent des saisons, retenant le temps entre ses terrasses et ses colombages.

L'hiver il se blottit frileux contre la tour et le clocher, écoutant l'angélus égrener ses notes par dessus le grand cache-col blanc des fumées et de la brume. Au printemps, la terre humide chauffée aux premiers rayons du soleil embaume et resplendit de toutes ses fleurs mêlant l'or des pissenlits ou de la primevère au bleu rouge de la vipérine. Les chaudes soirées de juillet, il sait se faire tendre quand la rose, le géranium et le pétunia mêlant leurs senteurs, distillent de délicats parfums; il ronronne au pépiement des hirondelles ou s'affole aux poursuites des chauves souris. Quand l'automne roussit l'ampélopsis, approchez du petit cimetière, discret derrière le portail en fer; écoutez Adèle endormie sous les ancolies fanées rêver encore à la comète de ses vingt ans; entendez la cohorte des ombres chanter les louanges d'un audelà paisible

Partez sur les sentiers bordés de ronces, d'églantiers et de prunelliers. Marchez sur le causse endormi de l'hiver ou grouillant de bourdonnements et de frémissements aux beaux jours.

Cueillez la cornouille ou la mûre. Enivrez vous d'odeurs de bruits et de couleurs. Alors, vous aussi saurez que mon village en Quercy n'est pas un villagepour passant du tout venant, une halte en courant, une gare de passage, un caprice d'été.

...Vous poserez le sac, et l'esprit en repos vous viendrez vous ressourcer dans la paix et la quiètude de mon village... janine Baurès



AU BARRY

C'est l'bar sympa Où l'galopin Fait des copains Sans tralala On serre les pinces Foi de prince C'est à Floirac Dans l'bric à brac Que l'grand Fanfan Soigne ses enfants Qu'Isa Belle Se s'scoue L'ombrelle Pour abriter Tous les paumés D'la renommée Si t'as la dalle C'est un dédale De grands menus C'est un troquet Des plus coquets T'es bien plombé Quand tu t'en vas T'y reviendras.

pierre Baurès

A PROPOS DE NOS DOLMENS...

Hep! Obélix, t'as 2000 ans de retard!

On ne me fera pas écrire ici que les **dolmens** de la commune de Floirac ne sont pas les plus beaux, les plus spectaculaires, les plus intéressants; le dolmen de Peyrebru, quelle merveille Et pourtant me voilà déjà obligée de dire que si 10 dolmens ont été recensés à ce jour sur la commune, on en dénombre plus de 480 autres dans le seul département du Lot, tous aussi cachés et passionnants. Il faut dire encore qu'il en existe dans presque tous les départements et régions de France : la Bretagne, le Bassin Parisien, l'Aquitaine, la Provence, le Centre et - mais je sens que cela commence à friser le scandale - dans toute l'Europe et dans de très nombreuses régions du monde : l'Angleterre, l'Irlance, le Portugal, l'Espagne, la Sardaigne, l'Allemagne, le Danemark, l'Afrique du Nord, la Paiestine. Madagascar, l'Inde, le Caucase et même le Japon!

Ils n'ont bien sûr pas tous la même structure, les matériaux en sont différents mais tous sont des *mégalithes ou monuments funéraires* en blocs rocheux bruts. Ces tombeaux étaient recouverts totalement ou en partie par des tumulus de terre ou de pierraille. Tous les dolmens correctement fouillés ont livré des dizaines, parfois des centaines de squelettes.

Lorsque les archéologues ont la chance de fouiller aujourd'hui un dolmen "vierge". passe inaperçu durant des siècles, ils y consacrent des années de recherche, d'abord sur le terrain puis en laboratoire car le plus petit ossement humain est prélevé et étudié. C'est à partir de ces os, parfois brisés, mal conservés, que l'on cherche à savoir combien de personnes ont été enfouies, si elles appartenaient à la même famille, si elles sont rangées dans la tombe par âge, par sexe, par hiérarchie sociale. On cherche également à connaître la cause de leur mort: vieillesse, maladie, épidémie, guerre?

Les dolmens, bien qu'ils n'aient jamais contenu ni or ni argent, sont de véritables trésors pour les chercheurs. Ce sont les sources de la recherche historique, ils nous informent sur la vie quotidienne des hommes du néolithique (malheureusement très peu sur leur religion car le fait de construire un doimen n'est pas un rite et n'informe pas sur les pratiques religieuses).

Et Obélix dans tout ca?

Les premiers dolmens apparaissent vers 3500 avant Jésus-Christ et les derniers datent d'environ 1800 à 1700 ans avant Jésus-Christ.

Goscinny et Uderzo ont tout faux ! Obélix - qui vivait en Gaule au temps de la conquête romaine - n'a jamais dressé de menhirs ou de dolmens. Il a regardé d'un œil distrait ces dalles de pierre tandis que ses ennemis romains les démolissaient et s'en servaient pour construire leur routes.

Sur l'échelle du temps, vingt siècles soit 2000 ans séparent l'époque des constructeurs de dolmens de celle d'Obélix et des gaulois; le même temps nous sépare d'Obélix.

Les dolmens n'ont pas été construits par les Gaulois mais par les hommes du néolithique. les premiers paysans. Comment s'y sont-ils pris ? Comment les dolmens ont-ils été construits ?

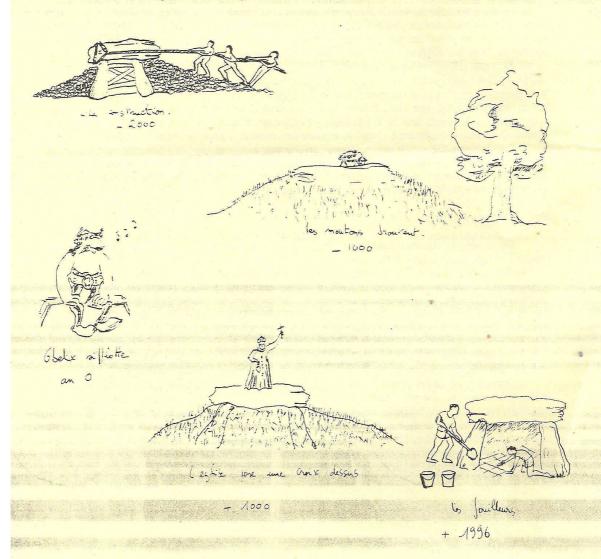
Beaucoup de dalles pésent plusieurs tonnes. Il fallait trouver ces blocs, les aménager ou les tailler grossièrement, les transporter et ériger le tout rationnellement. Ils prenaient souvent les matériaux sur place, dans les bancs de calcaire durs et bien lités, ouvrant de véritables carrières comme celle que l'on voit près de la Pierre Martine à Livernon. Il fallait une main d'œuvre abondante et fort intelligente puisqu'elle n'avait à sa disposition que des pics en bois de cerf, des haches de pierre et des ciseaux de pierre polie ou taillée, des leviers et rouleaux de bois. Ils pouvaient s'aider de lanières et de cordages en cuir, tendons, lin, chanvre. La roue n'était pas connue, il n'y avait pas de chars. Il n'y avait

pas davantage de chevaux domestiques car ils n'apparaissent qu'à l'âge du Bronze Final mais les bœufs, nombreux, furent largement utilisés.

Tous les dolmens sont différents. Tous sont - ou auraient pu être - des sources de renseignements passionnants sur nos ancêtres du néolithique, leur histoire, leur rites funéraires. Ces dolmens qui ont traversé des siècles, admirons-les, protégeons-les, et sourions gentiment lorsque des romantiques nous décrivent rigoles et cupules des tables sacrificatoires. Les légendes sont parfois poétiques, mais profitons aussi du merveilleux qui se niche dans les "histoires vraies".

Françoise Chavigner

Si vous avez trouvé vous-mêmes ou si vous détenez des objets archéologiques, n'hésitez pas à en faire part au maire; son rôle est de contacter des professionnels que cela peut intéresser et qui vous donneront des indications sur ces objets. Floirac est ses environs très proches abritent au moins quatre archéologues. Le saviez-vous ?



Nous avions commencé dans le n°4 de "Du côté de Florae" l'examen de nos lieux-dits pour essayer d'en comprendre la signification et de mieux imaginer l'histoire du peuplement et de la mise en valeur de ce territoire. Nous nous étions alors limités à ceux de la vallée que nous complétons ici, à la suite de l'étude des lieux-dits du Causse. Nous renvoyons les lecteurs à la carte qui avait été fournie dans le n°4.

Nous avons pris cette fois encore comme référence les noms qui figurent au plan terrier de 1774, complétés par d'autres formes souvent plus anciennes tirées de document d'archives et que nous devons à l'amabilité de Michel Carrière.

Les lieux-dits du Causse

Beulat (1774), Beulac ou Baylac: La forme Baylac évoque la "bayla" ou "baïlie" désignant le lieu ou résidait le bayle ou bailli, sorte de régisseur chargé de recouvrer les redevances sur un territoire déterminé.

Borie de Féral : le mot Borie issu du latin *Bovaria* (l'étable à boeufs) désigne en langue d'oc une métairie et il est suivi du nom de son propriétaire.

Cabroles, ou Cabronnes, est un lieu où l'on menait sans doute paître les chèvres.

Caillon n'est pas un toponyme exclusivement local, on le trouve dans toute la France. Issu d'une base pré-indoeuropéenne Kar- ou Kal- (d'où le mot caillou par exemple, ou le gallois cail = testicule), qui désignait la pierre, ce mot suppose un suffixe -onem ayant donné la finale -on.

Les "Camps". Le toponyme camp issu du latin campus désigne un terrain cultivé suivi généralement, sur le Causse, du nom de son propriétaire. Ainsi avons-nous le camp de Clary, camp Marty (souvent écrit Camarti), ou le camp del Prieu (près de Manen) qui a sans doute appartenu à l'ancien prieuré de Floirac. Mais le camp del Bontemps appliqué au haut du versant Sud dans la vallée de Caillon désigne un terrain bien exposé, au "bon temps". Le camp d'Auliac ou d'Ouliac (Olhac en 1450) près de soult désigne plutôt un lieu où était installé un atelier de potier à l'époque gallo-romaine. Le mot pourrait venir de Olla (le pot en latin), des débris retrouvés sur le site pouvant attestant cette hypothèse. Camp St Peyre, le champ de St Pierre, fait penser à une possession ecclésiastique. Le camp des Rastouls, sur le pech Lasserre, est celui des chaumes, "lous rastouls" en occitan. Candare enfin, ou Candarre, est une agglutination probable de camp et de -are = aride ou sec en langue d'oc (dic. Alibert). Ce serait donc le champ aride.

Les "Cloups". Le terme, très représenté sur le Causse, désigne une dépression circulaire à fond plat, tapissée d'argile et donc cultivable, créée par la dissolution du calcaire en relief karstique. C'est l'appellation locale de la doline. Ce toponyme est en général suivi du nom du propriétaire (par exemple le cloup de Verny,le cloup de Jouandou, de Barthou, de Malherbe) ce qui signale des défrichements tardifs de ces lieux à l'époque moderne (XVI^{éme} siècle).

Les "Combes": sont désignés ainsi les fonds de vallées sèches cultivables. Là aussi, le terme est suivi du nom du propriétaire (combe de Bazignan, de Xey ou Geyt, de Babète) ou d'un adjectif désignant une caractéristique particulière (combe longe = allongée, combe nègre = noire).

Las Croques désigne, en dessous de la Rondelle, une zone comportant un abrupt rocheux (cro = rocher en prélatin).

Les crubelets : venu probablement de l'occitan cruvèl, le crible, ce toponyme pourrait désigner un lieu où l'on vannait

La curade près de camp S[†] Peyre. Toponyme fréquent dans la région (St Sozy, Condat, Martel) sous cette forme ou sous celle de *Les Escures*. Vient de l'occitan *Curar* = émonder, nettoyer, vider et désigne un lieu de défrichement ou d'essartage.

Dumas, du latin *mansus*, c'est le mas, nom donné à une exploitation agricole dans le Haut Moyen-Age.(partie amont de la vallée de Caillon).

Escapasse est probablement une agglutination de *Les Capas* ou *Les cabas* (voir à Gramat les Escabasses), mot venu de l'occitan *cabassa*, signifiant arbre étêté, ébranché. Ce toponyme pourrait désigner une zone d'exploitation de la forêt ou de défrichement.

Fonfade, l'une des sources de la vallée de Caillon, c'est la fontaine de la Fée(fada)

Les Fieux. Ce toponyme vient de Fief, terme bas-latin d'origine germanique: feudum. Il désigne un bien concédé par un seigneur à un vassal en échange de services(financier ou militaires) (Xème-XIIIème).

Gauteyret. c'est le domaine de Gauthier, nom propre d'origine germanique fréquent à partir du Xème.Ce toponyme signe un habitat intercalaire sans doute contemporain des grands défrichements médiévaux. On le retrouve sous des formes variables: La Gautrie à Cuzance, les Gautheries près de Sarlat.

Lalbenque. mot d'origine pré-gauloise issu de *Alpa*=pâturage de montagne, qui a donné Alpes ou des formes voisines (Alba, d'où Albi), est ici associé à un suffixe pré-gaulois -ink qui indique un établissement rural important.

Manen ou Manens (1774) pourrait venir d'un nom propre germanique, Manno suivi du suffixe -ens, de -ingus d'origine wisigothique, attesté sur l'axe Toulouse-Bordeaux, et dans le N.E de la France occupé par les Burgondes. En Haut-Quercy, Burgondes et Wisigoths ne semblent pas avoir été très présents, aussi un tel toponyme isolé sur le Causse est-il douteux. Il paraît plus vraisemblable d'envisager un suffixe -enc bien attesté dans notre région et qui désigne un domaine agricole créé par défrichement au Xe-XIe siècle.

Les pechs. Issu du latin podium qui a évolué de manière variable selon les régions (puy, puig, peuch...) le mot s'applique à une hauteur et est en général suivi d'un terme qui indique une particularité du modelé ou de la végétation. Ainsi Pech Bartas est-il le pech broussailleux; Pech Cani le raboteux, l'escarpé (de Canis en occitan. Alibert); Pech Cayrou, qui présente un sommet plat cultivable, a sans doute nécessité un travail d'épierrement; Pech Lasserre est par redondance, le sommet-colline (Occitan la Serra, hauteur étroite et allongée); Pech Uscla. de usclata en occ. . est brûlé, peut-être volontairement pour l'entretien d'un pâturage.

Peyre Broual correspond au plus haut sommet de la commune(344m) où se trouve le château d'eau du Causse. C'est la pierre(M. Carrière signale la présence d'une borne servant de limite au couvent des Fieux) du bois, broual désignant en gaulois un petit bois.

Les Places, les plaçals indiquent des espaces plats et cultivés sur le Causse.

Sauzet vient de sause qui en ooccitan désigne toutes les variétés de saules arborescents. La présence de mares dans cette partie du causse explique que cet arbre ait pu y pousser.

Sécade viendrait de secada (sécheresse en occ.). Toutefois en toponymie il faut se méfier des évidences, souvent trompeuses.

Soult ou Souls (1774) pourrait désigner une terre dégagée de toute servitude, libre de droits si le mot vient bien du latin solutus=libre.Les soluta praedia étaient chez les latins des terres libres.

La Taillade, en 1453 Pierre taillade désigne un lieu où le rocher est entaillé.

Uffande ou Iffande semble être le résultat de l'agglutination de l'article lu ou li et de fondo, du latin fundus qui désignait un établissement agricole, ce qui signerait une occupation gallo-romaine en ce lieu.

Quelques compléments sur les lieux-dits de la Vallée

Pantalinat ou Pontalinat (selon la prononciation occitane) peut signifier la petite terrasse. Le dictionnaire d'Alibert indique en effet que *Pontal* désigne une terrasse de vigne, or ce site, au pied des Costes, traditionnellement occupé par de la vigne, est composé de pentes successives.

Ourzac, Ourgat en 1453, semble avoir une racine latine proche de *orior*= surgir, sourdre,prendre sa source, que l'on retrouve dans le nom d'une fontaine dans la Narbonnaise, "Orga". Ce toponyme se réfèrerait donc à l'existence des sources du lieu.

Rul purrait provenir d'un mot occitan Rol (du latin rotulus), prononcé Rèl ou Ruèl en Quercy selon Alibert, désignant un plateau à battre le blé. Si l'hypothèse est juste, Rul serait une ancienne aire à battre où l'on pouvait utiliser un manège d'animaux.

Le Cayrou enserre l'Eglise à l'ouest et épouse le chemin en arc de cercle traçant sans doute la limite de l'enceinte primitive. Son nom évoque peut-être la taille des pierres ayant servi à la construction de l'Eglise et les tas de pierrailles qui en restèrent et dont le souvenir est resté dans la tradition locale.

CEQUIL FAUTSAVOIR SUR FLOTRAC

MAIRIE ouverture Lundi et mercredi 9h à 16h; Vendredi 9h à 12h

ouverture toutes opérations: FLOIRAC de 9H à 12H POSTE

ST DENIS (gare) de 14H à 17H

ouverture courrier uniquement: FLOIRAC de 14H à 15H

levée du courrier : 15H - samedi 11H -

Arrêt des trains à FLOIRAC: S.N.C.F.

• Pour Capdenac-Figeac: 6h11 (sauf dimanche) et 18h45

• Pour Brive: 16h47 (sur signal)

et 20h02 (samedi.dimanche et Fêtes: 21h11)

(Mairie, 1er étage) BIBLIOTHEQUE

ouverte l'été Vendredi: 10h-12h; Dimanche: 18h-19h30; Mercredi: 10h-11h.

ouverte tous les jours de 9h à 18h.

MESSES alternativement le samedi (17h hiver, 18h été) et le dimanche (9h)

CHAPELLE du Barri, salle d'expositions. Horaires affichés.

MARCHES: Mardi et vendredi matin sur la place:

Boucher, Crémier, Volailler, Fruits et légumes, fleurs. produits fermiers...

MARCHANDS AMBULANTS:

Boulanger (mardi, vendredi); Poissonnier (mardi); Pâtissière (samedi matin); Boucher (mercredi matin et dimanche matin)

COMMERCES:

Auberge du Barry:

Grill sur la terrasse

Ouverte tous les jours sauf le mercredi (hors-saison)

Juillet et Août: ouverte tous les jours.

Miel du pays: C.Sevestre au bourg.

Conserves -foies gras- confits -plats cuisinés individuels: Alain Daubet au bourg.

Volailles-légumes: Jacques Bouat à Foussac.

Epicerie: Auberge du Barry.

Antiquités: Francis Daubet à la Barrière.

Tailleur de pierres: Bouat Frères à la Rondelle.

Terrassement et travaux publics: Marc Duchâtelet au bourg.

Scierie- charpente: Béral père et fils à la Barrière.

Ebéniste- restaurateur de meubles: Bolo Bruno et Isabelle place de l'Eglise et Pantalinat.

Electricité générale: Christian Corbel au Ban de Gaubert. Bâtiment et travaux divers: Michel Suret au bourg.

Fleurs séchées: Tremblay Nicole à Candare.

Laine angora: Denise Boit à Foussac. Centre d'équitation: Equi-école de Candare.

HEBERGEMENT: gîtes de France:

• Meyniel Jacques (Soult)

• Goudoubert Jean-Claude (Iffande)

ORDURES MENAGERES:

Ramassage:

Le lundi après-midi toute l'année.

Le lundi après-midi et le jeudi après-midi en Juillet et Août.

La benne de Bascle est exclusivement réservée aux objets métalliques ou plastiques.

La décharge de la route d'Iffande est exclusivement réservée aux gravats avec accord du maire pour les habitants de Floirac.

Une benne récup verre est installée à la Barrière.

J.P. BIBERSON

Paroles de nos anciens...

CHOUETTE, LA DAME

Un soir d'été, au crépuscule, je fus arrêté sur la place près de la fontaine par quelques personnes groupées autour du tilleul examinant un jeune oiseau. On me demanda ce que c'était...

Tombée du clocher pour avoir voulu voler trop tôt, cette jeune effraie était assez engourdie. Je la pris par ses pattes et l'examinai soigneusement : elle n'était pas blessée. Après quelques explications sur son genre de vie, nous décidâmes, M. Nardou et moi, de la sauver. Pour cela, elle fut lâchée dans le jardin du presbytère, alors inoccupé, où ses père et mère viendraient la nourrir.

Je connaissais les mésaventures et malheurs de sa famille : en juin 1934, elle avait été délogée du clocher par la foudre ("tombée en pierre" d'après mon beau-père). On alla se loger au Barry dans le pigeonnier des frères Carbonnière. Après la vente de la maison, les nouveaux propriétaires supportaient mal leur chuintement : Ils refusèrent le logement... On alla dans un vieux pigeonnier à Pech d'Agude. Les coups de fusil des chasseurs du soir à l'affût les effrayèrent. Alors elles revinrent au clocher d'où était tombée celle que je venais d'examiner

Après un nouveau coup de foudre suivi d'incendie, on alla au Ban de Gaubert chez une brave femme qui, ne connaissant pas ses locataires, les laissait en paix.

. Ce fut une nouvelle nichée et l'élevage de trois ou quatre jeunes d'abord couverts d'un duvet blanc, puis, après deux ou trois semaines, s'ornant de plumes d'adultes. Non seulement ils se bagarrent mais poussent des feulements sinistres bien plus forts que ceux d'un chat.

Les quelques femmes du quartier sont apeurées. "Ce cri donne un frémissement de peur" me dit l'une d'elles. L'angoisse est communicative... A savoir ce qui devait arriver?

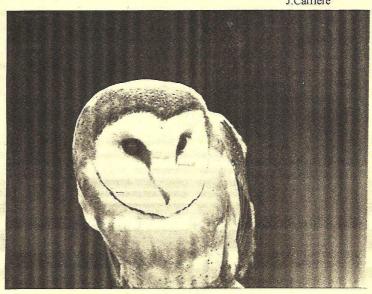
Ce fut un coup de foudre qui déchiqueta la toiture du pigeonnier... L'ouvrier chargé de la réparation des dégâts trouva un de ces jeunes mort sur place. Pour éviter de nouvelles angoisses, on fit fermer les trous d'entrée du logis.

Pauvres dames, vous êtes maudites, victimes de l'ignorance et d'une vieille superstition. Comme la hulotte vous êtes accusées d'être une dissimulation du diable annonçant la mort ou un malheur.

Où irez-vous maintenant? Il y a d'autres pigeonniers vides à Floirac. Peut-être qu'une personne charitable vous y accueillera avec joie

J. Carrière

Annie et Maurice Bouat nous ont communiqué précisément une photo de l'une de leurs pensionnaires à Pantalinat. Les effraies sont toujours là mais elles ne leur font pas peur!



LE PERMIS A POINTS

DEPUIS LE 1/12/92 LE PERMIS A 12 POINTS

-Il n'y a pas de retraits de points pour les cyclistes, les cyclomotoristes... -Lors de la constatation de l'infraction, les forces de l'ordre doivent signaler le risque de retrait de points -Le retrait n'intervient qu'après condamnation définitive par le juge ou après le paiement de l'amende forfaitaire. -Il est signifié par lettre personnelle et reste confidentiel. -Il n'a pas à être communiqué à l'employeur ou à l'assureur.

MOINS 6 POINTS Pour

les délits suivants

- -Homicide ou blessures involontaires entrainant une incapacité totale de travail de plus de trois mois.
- -Conduite en état d'alcoolémie.
- -Refus de se soumettre aux vérifications d'alcoolémie.
- -Délit de fuite.
- -Refus d'obtempérer, d'im--mobiliser le véhicule et de se soumettre aux vérifica--tions
- -Entrave ou gêne de la circulation.
- -Usage volontaire de fausses plaques d'immatriculation, défaut volontaire de plaques et fausses déclarations.

-Conduite en période de suspension de permis

MOINS 4 POINTS Pour

les contraventions suivantes Blessures involontaires entrainant une incapacité totale de travail n'excédant pas 3 mois

- -Non respect de la priorité -Non respect de l'arrêt imposé par le panneau "Stop" ou un feu rouge fixe ou clignotant.
- -Dépassement de 40 km/h ou plus de la vitesse maximale autorisée.
- -Circulation la nuit ou par temps de brouillard en lieu dépourvu d'éclairage public d'un véhicule sans éclairage ni signalisation.
- -Marche arrière ou demitour sur autoroute.
- -Circulation en sens interdit.

MOINS 3 POINTS Pour

les contraventions suivantes -Circulation sans motif sur

la partie gauche de la chaussée

- -Franchissement d'une ligne continue
- -Changement important de direction sans s'assurer que la manoeuvre est sans danger pour les autres usagers et sans avoir averti de son intention.

- -Dépassement de la vitesse maximale autorisée, compris entre 30 km/h et moins de 40 km/h.
- -Pour ceux dont le permis a moins d'un an, dépassement de moins de 40km/h de la vitesse maximale autorisée.
- -Dépassement dangereux.
- -Arrêt ou stationnement dangereux.
- -Stationnement sur la chaussée la nuit ou par temps de brouillard, en un lieu dépourvu d'éclairage public, d'un véhicule sans éclairage ni signalisation. -Circulation sur bande d'arrêt d'urgence.

MOINS 2 POINTS

- -Dépassement de la vitesse maximale autorisée compris entre 20 et moins de 30 km/h.
- -Accélération de l'allure par le conducteur sur le point d'être dépassé.
- -Circulation ou stationnement sur le terreplein central de l'autoroute.

MOINS 1 POINT

-Dépassement de moins de 20km/h de la vitesse autorisée

Maintien des feux de route gênant la nuit.

-Chevauchement de ligne continue

---On peut perdre au maximum 6 points pour plusieurs contraventions commises simultanément et 8 points au maximum pour plusieurs infractions simultanées dont au moins un délit. On ne peut donc jamais perdre 12 points en une seule fois.

COMMENT RECUPERER SON CAPITAL POINT

I) En adoptant un comportement responsable au volant.

Vous retrouvez automatiquement et en totalité vos 12 points si, pendant 3 ans, vous ne commettez pas d'infraction entrainant un retrait de points.

-- II) En effectuant un stage de sensibilisation.

Vous récupérez 4points si vous suivez un stage de 2 jours de sensibilisation à la sécurité routière et aux enjeux d'une conduite responsable.

1)-Vous ne pouvez suivre qu'un stage tous les deux ans.

2) Il est possible par ce biais de retrouver un maximum de 11 points.

En conséquence, il est conseillé de suivre un stage lorsque votre nombre de points est réduit

Les stages sont volontaires et payants, (environ 1500 f)

Ils sont assurés par des organismes en grande majorité associatifs, controlés annuellement par les Préfets.

Le paiement est destiné à couvrir les frais pédagogiques occasionnés aux centres agréés en charge de formation Votre Préfecture peut vous informer sur les

stages organisés dans votre département.

(Renseignements delivrés par la "Sécurité routière) plaquette trouvée à la Préfecture de Canors le 6/4/96

Janine Baurès

CHEQUE EMPLOI SERVICE

Claire Granouillac

Le but du chèque emploi service est de simplifier au maximum les formalités administratives de l'employeur pour les emplois à domicile, (garde occasionnelle d'enfants, aide à domicile pour les personnes agées, ménage, entretien de jardin)

- Pas de contrat préalable Pas de déclaration à l'Urssaf
- Simplement un chèque accompagné d'un volet social à remplir
- Le réseau bancaire et la poste délivrent des chéquiers-services aux personnes qui en font la demande.

Le chéquier-service contient 20 chèques accompagnés de 20 volets sociaux chacun.

L'employeur paiera son salarié à l'aide d'un chèque au cours du mois où celui-ci a été employé.

Le montant du chèque correspond au salaire net (Smic ou convention collective des employes de maison).

En même temps qu'il établit le chèque, l'employeur remplit le volet social, (nombre d'heures réalisé multiplié par le montant horaire déterminé) et l'envoie à l'Urssaf de Saint-Etienne chargée de la gestion des cotisations sociales pour l'ensemble de la France

AVANTAGES DE CETTE FORMULE

- L'employeur est protégé en cas d'accident du travail et peut déduire de ses impots 50% du montant annuel des salaires et charges réglés, dans la limite de 90000 francs, soient 45000 francs de réduction
- Pour le salarié, les avantages sont également nombreux. Les cotisations sociales sont réglées par l'employeur et ses droits sociaux (assurance maladie, accidents du travail, chômage, retraite) sont garantis dès lors qu'il remplit toutes les conditions requises.
- Le succès de ce système a conduit le gouvernement à l'étendre au delà du travail occasionnel.
 Il est désormais utilisé pour rémunérer les emplois à temps plein, de 39 heures par semaine

VOS LOISIRS DE L'ETE

ECUI-ECCLE

tel: 65-32-05-78

Dimanche 30 juin 1996, des 15h:

- Spectacle équestre
- Clowns
- Buvette
- Démonstration de dressage
- Baptème poneys chevaux.

18h Apéritif offert. ENTREE 15 F.

le reste de l'année: L'Ecole des chevaux

Cours, dressage, débourrage, pension, vente et achat de chevaux, conseils en équitation. *Promenades* (de 1h à 1jour avec descente sur la Dordogne et repas au Barry).

Stages de ljour à lmois (logement sur place possible).

CASTELNAL VCL LIERE

"Castelnau - Vol - Libre " est une association Loi 1901 dont le siège est à l'Auberge du Barry à Floirac. Constituée d'une vingtaine de membres, cette structure très active a pour but de promouvoir le vol libre dans notre si belle région, de gérer les sites ainsi que de permettre à ses membres de réaliser de beaux et nombreux vols en aile delta ou en parapente... C'est avec un plaisir intense chaque fois renouvelé que nous colorons le ciel au-dessus du charmant village de Floirac.

Le Club propose également des formations complètes à la pratique du parapente, des sorties en d'autres cieux et une grande convivialité...

Si vous êtes tentés par un biplacedécouverte en parapente. Laurent se fera un plaisir de vous emmener vers cette troisième dimension pour une myriade d'émotions.On ne peut pas rallonger la vie, alors il faut l'intensifier...

N'hésitez pas, n'hésitez plus, rejoignez-nous. A bientôt.

Nous remercions toutes les personnes qui nous permettent de réaliser ce rêve ancestral de l'homme et, comme Icare, de voler.

Président: J.C. BRION

Pour renseignements : Auberge du Barry Tel : 65 32 46 79

COMITE DES FETES

Le Comité des Fêtes de Floirac vous informe que:

- le *méchoui* traditionnel du 14 juillet aura lieu le

Vendredi 12 juillet.

Inscriptions au Magasin d'Antiquités ou à l'Auberge du Barry.

- La fête votive se déroulera les Vendredi 2, Samedi 3 et Dimanche 4 août.

EXPOSITIONS à la chapelle du Barri en juillet et août

CONCERTS

Jazz à l'Auberge les 30 juillet et 8 Août Concert à l'Eglise le 10 Août: Orchestre Symphonique des Enfants de la Côte.

SPELEO-CLUB St-CERE

Initiation samedi et dimanche toute l'année.

J.C. EYMA, spécialiste de la région, président du club . tel.65 38 07 01

RUBRIQUE à BRAC...

CARNET

NAISSANCE

Romane BOUDET. petite-fille de Colette et Roger BOUAT, est bien arrivée chez Catherine et Jean-Bernard Bouder. Tous nos yoeux au bébé et à sa famille.

Trois **BAPTÉMES** ont été célébrés à Floirac depuis notre dernier numéro, ceux de : *Georges SEVESTRE Florence LIU* (famille Sevestre) *Antoine ROSIERE* (Foussac). Nos compliments à leurs familles.

MARIAGE

Le 27 Juillet aura lieu à la Mairie de Floirac le mariage de : REIKO NODA

et de FRANÇOIS LAVERGNE, petit-fils de notre ancien maire M. SOUSTRE.

Aux jeunes époux et à leurs familles nous adressons toutes nos félicitations.

MUSIQUE cet été à FLOIRAC

Auberge du Barry

Deux concerts de JAZZ auront lieu à L'Auberge, le 31 juillet et le 8 Août.

Eglise Saint-Georges

Le Samedi 10 Août à 21 heures, le Festival du Haut Quercy sera représenté à Floirac par un concert gratuit de l'Orchestre Symphonique des Enfants de la Côte.

Cet orchestre, composé de jeunes musiciens de l'école de musique de St André d'Apchon encadrés par leurs parents, est passé à l'émission de Jacques Martin, "Le monde est à vous". Au programme de la musique de chambre, de la musique variée (folklorique, jazz, variétés) et de la musique d'harmonie. Nous remercions la mairie de Floirac pour sa participation et nous souhaitons que vous veniez nombreux partager ce

M. F. BIBERSON

moment musical.

A.A.S.F.

"Association pour l'Animation et la Sauvegarde de Floirac"

Pourquoi avoir réveillé cette "Association pour l'Animation et la Sauvegarde du Cadre de vie de Floirac et de ses environs", en sommeil depuis que l'Autoroute ne menace plus notre village?

Parce que nous voulons préserver et mettre en valeur notre cadre de vie. notre environnement, créer des occasions de distractions. de rencontres, d'actions (expositions, loisirs etc...) afin que nous nous rapprochions un peu plus les uns des autres pour mieux nous connaître et nous apprécier.

La **Bibliothèque**, première activité de l'Association, fonctionne bien, et nous sommes sûrs que ceux qui ne la connaissent pas encore ne tarderont pas à nous y rejoindre.

Une exposition sur l'Art contemporain se tiendra du ler au 30 Août à la Chapelle du Barri. Une autre est en préparation pour le mois de juillet, dont nous vous aviserons par affichage dès que possible.

S. CHOLLET

LES RECETTES de CHANTAL LYAUTEY

Et d'abord saviez-vous que le brou de noix est, entre autres propriétés, un estisyphilitique puissant? Mais on peut préférer faire conflance à la pénicilline...

Le Vin de Noix

A are entre le 20 et le 30 juillet.

Pour 4 à 51 de vin de noix, il faut :
- 3.5 1 de bon vin rouge (Canors)

- 800 g de sucre cristallisé
- 1 2 l d'eau de vie à fruits 40°
- l orange
- 12 noix vertes, fruits et écorce compris.

Emasez les noix vertes, lavez l'orange, coupez-la en petits dés. Dans une bombonne en verre, mettez les fruits. le sucre, le vin et l'eau de vie. Bouchez soigneusement.

Pensari 40 jours, laissez macérer en agitant tous les jours. Au bout de ce temps. mettez en bouteilles, bouchez.

Pas votre vin de noix attendra, medicar il sera.

Vemons-en aux digestifs qui ne sont pas inutiles après le far ou le coeffit.

J'eau de Noix

- 40 noix vertes cueillies fin juillet
- 2 litres d'alcool neutre à 40°

Coopez les noix en fines lamelles et laissez-les macérer 3 mois dans l'alecoi. Filtrez. Ajoutez un sirop fait avec 600 g de sucre cristallisé et 1/2 l. de vin blanc. Laissez reposer au moiss 3 autres mois avant de mettre en bouteille.

PROVERBE

Per Sénto-Motoléno la nousé és pleno. A la S^{te} Madeleine (29 juillet), la noix est pleine.

Chantal

ANNONCES...

AUBERGE DU BARRY L'Auberge communique :

" Floiracois, Floiracoises,

Enfin, voici votre épicerie ouverte...

C'est le début, et comme tout debut, ce n'est pas parfait. Vous ne trouverez pas encore tout ce que vous voulez... Aussi, nous avons mis à votre disposition à la caisse un cahier où vous pouvez nous laisser vos conseils ou suggestions' ainsi que les produits que vous aimeriez trouver. Nous ferons notre possible pour les obtenir.

D'autre part, nous assurons aussi les livraisons à domicile sur Floirac (à partir de 50 F d'achat). Appelez au 65-32-46-79, de préférence le matin.

Nous ne sommes pas les moins chers... Mais nous sommes à votre porte!!

Merci de votre confiance."

Isabelle et Fanfan.

Heures d'ouverture :

Pour le mois de Juin : 10h à 11h30 - le matin -17h30 à 19h - le soir sauf Mercredi

Juillet et Août: de 9h30 à 20h tous les jours.

VOTRE RESTAURANT

Venez profiter de la terrasse de l'Auberge avec, maintenant. un grill où vous pourrez déguster des brochettes. poissons, côte de bœuf, etc...

Nouveau menu à partir de 50 F. où méditer sur le buffet de hors d'œuvre.

Nous vous souhaitons Bon Appétit!

Isabelle et Fanfan.

Baby sitting

Vous avez trop de travail, une réunion, vous êtes invités chez des amis, une sortie en perspective... mais sans vos enfants! Pas de problème, Marylène s'en occupe. Partez tranquille, sérieux et expérience en gardiennage d'enfants garantis. Pour prendre contact avec Marylène Caminade de Rul téléphonez au: 65.32.44.32.

Jardins

Benoît Fiyouk vous propose ses services pour tous travaux de jardinage durant les vacances d'été (Nettoyage et entretien) Tél: 65.32.43.61. "Derrière Benoît, l'herbe ne repousse pas."

A vendre. Oiseaux exotiques (canaris, mandarins, paddas, perruches, calopsittes, kakarikis, etc...) Téléphonez au: 65.33.18.28. chez M. Ange Chavet.

Mme M-F Biberson aimerait être contactée par les . propriétaires de gariottes. fontaines ou dolmens pour les répertorier et, au besoin,

les mettre en valeur avec leur autorisation. Tél: 65.32.55.37.

A vendre. Frigidaire Brandt Très bon état. 850 F. Contacter Mme Baurès sur la place.

Recherchons cartes postales anciennes de Floirac et environs en vue exposition. Prendre contact ave S.Chollet ou A.M. Daubet. Tél: 65.32.51.52. ou 65.32.51.66.

Coiffeuse

Lucette et son salon mobile de coiffure repassera en Juillet le vendredi 26 et le samedi 27, en Août le mardi 27. Pour vos rendez-vous: Tél: 09.39.66.48. ou le soir 65.32.24.55.

ANTIQUITES F. DAUBET

Magasin ouvert l'été tous les jours. Achat et vente bibelots, meubles anciens et meubles d'occasion.

Achète poste télé couleur peut écran, prix intéressant. tel. 65-32-50-06

Pour petits travaux, ménages ou garde d'enfants, appeler Patricia Bouat à Pantalinat. tel. 65-32-50-06